

# 永恆的巧思

## 歲月最悠悠的「玉髓」與「瑪瑙」

在遙遠、遙遠的洪荒時代，人們隨手拾起各種石塊，或直接用來砍砸、或略加打磨成器。在與大自然爭生存的經驗中，人們認識了各種石頭的不同特性：有的鬆脆易碎，有的堅韌耐久。也有的石料不但耐得住敲打撞擊，還在打磨後散發出美麗的色彩。

所以我們的老祖先從生活歷練中認識了各式各樣的「美石」。從考古資料來看，人們最早認識的「美

石」應該是分佈頗為廣泛的玉髓類（Chalcedony）。在山西陽高許家窯距今二萬多年前的舊石器時代遺址中，就出土玉髓製作的刮削器。

地質學界稱沒有帶色斑或色帶的微晶質石英類為「玉髓」，它的成分是二氧化矽（SiO<sub>2</sub>），硬度6.5-7，比重約在2.62至2.64之間，屬於比較硬脆的礦物，外觀常呈半透明乳白色。但若含有氧化鐵而呈紅色時，就稱為紅玉髓（Carnelian 或 Sard）。紅玉髓與白玉髓有時比鄰共生，紅白對比，十分美觀。



鄧淑蘋

帶有顏色條帶的玉髓就稱為「瑪瑙」（Agate）。大約在距今七千到一萬年左右的細石器文化中，玉髓或瑪瑙常被用來剝製成石簇或石片，嵌在骨柄內當工具使用。新石器時代時，瑪瑙、玉髓主要用以製作人體裝飾品，如：耳飾球、璜、珠等，只有在凌家灘文化中，將瑪瑙磨製成帶刃的斧鉞，應該只是當作象徵貴族身份的禮器。

在商周至漢魏六朝時，瑪瑙主要還是用以製作管、珠、璜等飾物。山西壽陽縣出土北齊時代的瑪瑙獅紋雕

為十世紀以來的遼、宋墓葬中的瑪瑙碗或瑪瑙杯。

元、明兩朝，瑪瑙器的製作一直興盛。到了盛清，更發展出利用紅、白相連的玉髓，或帶有色彩帶的瑪瑙，巧於構思地設計器物的造形與紋飾。如這件以丹頂鶴為造形的小盒（呂1689.16），全身雪白的鳥羽，唯有頭頂的肉冠，與鶴嘴所啣靈芝頭端的一半呈鮮豔的紅色。

編號「呂1684.1」與「呂1684.2」兩件瑪瑙鼻煙壺，原本是養心殿的典藏。前者在器表剔除部分薄薄的黑褐色塊，讓留下的黑褐色斑形成兩艘小船，連船上與岸邊人物的五官都是利用色斑剔磨而成。後者是利用淺灰色與土黃色的色層分佈，將器腹上的土黃色玉髓剔磨出手握令旗，騎馬奔跑的戰士，器底的土黃色玉髓剔



清 紅白玉髓鶴形玉盒 呂-1689-16 故玉6644 2957箱 國立故宮博物院藏

飾，西安何家村唐代窖藏中出土鑲金獸首瑪瑙杯與瑪瑙橢圓形長杯，學界多認為這些是通過大草原來自域外的「舶來品」。在中國疆域內出土，而被視為是本土製作的瑪瑙容器，主要

磨成橢圓圈足圍著「得勝圖」三字。

肉形石，是故宮最有人氣的文物之一，編號為「呂413」，原本也是養心殿的陳設。在民國十四年故宮博



清 瑪瑙「得勝圖」鼻煙壺 高6.7公分 呂-1684-2、故雜251 國立故宮博物院藏



清 瑪瑙巧雕鼻煙壺 高5.9公分 呂-1684-1、故雜227 國立故宮博物院藏

是學名為Nephrite的玉料。此一硬度並不低的礦物曾有個不甚恰當的譯名「軟玉」，因為它屬於角閃石類，台灣大學地質系的譚立平教授建議定名為「閃玉」。近來這個譯名逐漸得到華文世界的普遍認同。

「閃玉」是鈣與鎂的矽酸鹽礦物，由透閃石及陽起石混合組成，化學方程式為 $\text{Ca}_2\text{Mg}_5(\text{OH})_2(\text{Si}_2\text{O}_7\text{O}_{11})_2$ ，硬度6-6.5，比重2.98-3.10。因纖維狀的單晶彼此呈交織狀集結，因此閃玉的韌性特別強。

大家都知道，中國人有個共同的愛玉情結，認為佩戴玉器可以保身辟邪，招來好運。此一民族心理的形成，源自遠古史前時期的崇玉文化。

因為我們的老祖宗們觀察大自然的變化，領悟到太陽的運轉主宰了四季的陰晴寒暑與生物的興衰榮枯。在同類相感通的哲理下，他們相信美玉與絲帛這種像太陽一樣會發光的物質，應該像太陽一樣富含生生不息的「氣」，或稱之為「元氣」，也就是「能量」的意思，能協助人們與神祇祖先們溝通交往。所以，新石器時代

的先民，就按照心目中宇宙的形狀，或祖先神靈的模樣來琢製各種形狀、各種紋飾的玉器，希望在祭典中通過玉器的感應法力，將心中的祈求秉告神靈。換句話說，老祖宗們相信美玉具有一「靈媒」的功能，可以幫助人們與神靈溝通。

遠古的崇玉文化發展出尊玉傳統，玉器不但可助人通靈，更可佩戴或執拿，用作不同身份等級的象徵。雖然許多遠古的文化因子，隨著歷史變遷逐漸淡化或消失，但崇玉、尊玉的文化因子隨著中華文化的發展而演變，轉化成全民的愛玉情結。

從考古資料可知，大約距今七千多年起，東北的遼河流域興隆洼文化的居民已會將堅韌的閃玉琢磨成耳飾、小管等裝飾品，或小鑿等工具。到了距今五、六千年以後，中華大地上許多地區的居民都會琢磨既硬又韌的閃玉來製作器用，不過各個地區採用的閃玉玉料各有特徵，有的色澤較為濃暗不透明，有的有明顯的團塊或平行帶狀之類的沈積岩紋理。

經過地質學家的比對與探勘，推

測東北地區先民可能採用遼寧岫岩地區的玉礦，此外，黃河上中游、黃河下游、長江中下游、珠江流域各地都發展了蓬勃的玉文化，但他們所用的玉礦究竟蘊藏於何處？或因那些老礦已開採殆盡，目前地質學家多無法找到。

橫互在新疆與西藏交界的崑崙山脈中，分散地蘊藏多個閃玉礦。它們在中國歷史上是何時被開採利用的？還沒有明確的定論。雖然在黃河上中游的某些新石器時代遺址中，曾出土色澤相類似的玉器，但還需要礦物學家精密的鑑定才能確定這些玉器的玉料是否來自崑崙山。

不過從考古資料可確定，至晚自周代以來直到今日，崑崙山美玉已是中國玉雕工藝的主流玉料。雖然崑崙山脈很長，礦點也很多，但因為和闐是最大規模的採玉區，所以常以「和闐玉」一詞泛稱崑崙山脈在新疆境內出產的閃玉。因為它是由鎂質大理岩變質而成的閃玉，與另一種從蛇紋石化超基性岩變質而成的綠色閃玉，在色澤與質感上不太相同。



清 肉形石 高5.7公分（不帶座）（呂-413 故雜178） 國立故宮博物院藏



肉形石的底部凹凸不平，凹陷處多堆積染劑



博物院成立之初所編撰的物品點收造冊上，稱作「豬肉化石」。看來清代皇室成員及民國十四年成立的「清室善後委員會」成員多認為它是一塊五花肉的化石。但是從它不透明又有平行片狀色帶的外觀推測，它的質地應是「帶狀碧石」。

廣義的「碧石」(Jasper)泛指各種顏色（包括有紋帶者）的不純玉髓，也就是含有黏土礦物等的玉髓。事實上，帶狀碧石在自然界並不稀奇，只是這件確實長得很像一塊肥夾瘦的紅燒五花肉，尤其是略帶皺摺，似有細密的毛細孔，又顯得油潤的肉皮，真是唯妙唯肖。但若用高倍放大鏡觀察就可發現，在肉皮的大片凹陷處的毛細孔裡，還堆積了許多色素。肉皮之外的器表也有染色的跡象，尤其是底部滿佈各種小凹陷，其上多黏附了些許粒狀的深褐色染劑。

**中國人心目中最正典的玉——「閃玉」**

有人說：玉是中國的「國石」。但在歷史上最被中國人鍾愛的美玉，

在地球上，輝玉礦不像閃玉礦那麼多，但在已被確認的七、八個輝玉礦中，以緬甸北方的密支那（Myittha）地區品質最佳。雖然不少學者企圖從文獻或出土品證明緬北翡翠的開採利用可能早到史前或周漢，但經過詳細推敲或科學鑑定，那些說法都不可靠。比較務實可信的考證是雲南省騰衝市的馬羅剛、蔡漢倫兩位所作，他們綜合騰衝和順鄉寸氏家譜，以及緬甸猛拱帕敢的山寨官家的紀錄，推測翡翠玉的被發現與開採大約已有五百年歷史，應該與明代對西南邊境的開發後，許多漢人移居該區



清 白玉與黑玉熊 高5.8公分 呂-1956-1 故玉6182 國立故宮博物院藏

清 黑白閃玉雙驢 長6公分 寬4.65公分 厚2.0公分 崑-215-86 故玉1460 院2357箱 國立故宮博物院藏

和闐閃玉純淨細膩者白如羊脂，較一般寶石礦物的玻璃光澤來得內蘊而略呈油膩感，人們多以「溫潤」一辭形容之。隨著鐵和鎂成份的增高，顏色會逐漸加深為青白玉和青玉。如果三價鐵增多，則使色調偏黃。白玉和青玉的局部，若有褐鐵礦侵入，會形成褐玉；若石墨侵入，則依濃度形成灰玉與墨玉。褐玉或墨玉常與青白玉共生，藝匠可依玉料顏色的不同，設計成品。

如編號為「呂1956-1」的玉器，藝匠利用黑、白二色設計成彼此相連的白玉人與黑玉熊，人與熊都抬著笑臉，雙足相抵，雙手一高一低地互握，似乎在做摔角前的準備姿勢。另一件編號為「崑215-86」的巧雕玉器，就是用黑、白相連的閃玉，雕琢成一隻黑獾、一隻白獾，相互纏咬著對方的身體。「雙獾」諧音「雙歡」，佩帶這樣的玉飾，或是祈求愛情甜蜜吧！

### 華人的新寵——翡翠

大家都知道，現在珠寶界裡最



清 乾隆 翠玉璽印 三件 金-246-78 故玉2657-2659 國立故宮博物院藏



清 乾隆 翠玉琮式瓶 高18.2cm 天-51-20 故玉3787 國立故宮博物院藏

有關。而目前所知年代最早的一件翠玉手鐲，出土於騰衝地區明末清初的墓葬中。

今日出產翡翠的緬北地區，在清代屬於雲南省永昌府，所以在清廷雍正時期的檔案中，多稱該地所出產的玉石為「永昌碧玉」「綠色雲產石」等，乾隆時期的檔案中，多稱之為「雲玉」「綠玉」「滇玉」。但從乾隆皇帝一生為玉器所賦（寫）的八百多首（篇）御製詩（文）中甚乏相關資料可知，此一新品種的美玉並沒有引起皇帝太大的興趣。目前在本院藏品中，可以確定是乾隆時雕琢的翠玉也不多，編號「天51-20」的琮式瓶，器底刻了「乾隆年製」款，編號「金24678」是一組三枚翠玉印，從清宮書畫上的印文可知，「寫心」一印是乾隆皇帝所用，因此推測全組應該都是乾隆皇帝的閒章。

以才華出眾得到乾隆皇帝寵信的文臣紀曉嵐，晚年時記述在他年幼時，大家都不認為雲南翠玉是真正的玉，但到他老了，雲南翠玉已是大家心目中的珍玩，價格比「真玉」貴很

貴重的玉就是「翡翠」。

在歐美的大都市裡有個明顯的現象，在一般的寶石公司裡，主要展售鑽石、紅藍寶石、祖母綠等西方人士的最愛，只有少數品質中等的翡翠陪襯著。但在俗稱「唐人街」這類華人聚居地區的銀樓，翡翠不但是主要的展售品，量多質精且價格高昂。

俗稱「翡翠」的美玉，礦物學名詞為「adairite」，曾長期被不恰當地翻譯為「硬玉」，因為它屬於輝石類，較適合譯之為「輝玉」，近年這個譯名也逐漸得到華文世界的認同。它是鈉和鋁的矽酸岩，化學方程式為  $\text{NaAlSi}_3\text{O}_6$ ，硬度從6.2-6.8，比重3.20-3.47。

「閃玉」與「輝玉」分屬不同的礦物種屬，但有相似的外表。從人類學的資料統計，分佈在太平洋地區發展了崇玉文化的幾個民族中，東亞的中國人與紐西蘭的毛利人採用閃玉，中美洲的奧梅克人、瑪雅人等就採用輝玉。所以從十九世紀以來，「閃玉」與「輝玉」兩種礦物成為地質學家、人類學家共同承認的「真玉」。



清 翠玉白菜花插 高9.9 寬6.7 厚5.2公分 崑-217-30 故玉7852 國立故宮博物院藏



清 翡翠松鼠佩 高7.2 寬5.1 厚1.5公分 歲-501-41 故玉3732 玉庫2219箱 國立故宮博物院藏



多。這就說明十八世紀早期到末期，翠玉逐漸成為最受珍愛的美玉。但到了十九世紀晚期慈禧太后當政時，經常向各地織造、鹽政、鈔關攤索緬甸



清 翠玉白菜 高18.7公分 歲-408-1 故玉2103 國立故宮博物院藏



翠玉，更有助提升翡翠的價格。輝玉的透明度較大，多散發典型的玻璃光澤，純淨的輝玉色白而內部常呈現雲霧狀，西方人稱之為「樟腦



清 翠玉小白菜 高13.4 長8.9 寬8.9公分 金-246-32 故玉2662 國立故宮博物院藏

玉」。但因為微量的鉻元素與二價鐵元素存在的比例恰當，而呈現不同程度的綠色，越翠綠亮麗者越受人們的珍愛。輝玉中若含有微量的三價鐵，就會呈現褐紅色。美麗的褐紅與翠綠，正與翡翠鳥的羽毛顏色相似，所以人們將「翡翠」一詞從鳥名轉借來稱這種美玉。故宮最有名的輝玉藏品首推翠玉白菜（歲408-1），同為白菜主題

玉石天然的色澤分佈，以及玉料已有的某些缺陷，如：礦物結晶不勻（所謂「縷」），或內部有細微的裂紋（所謂「豐」），巧於安排造形、紋飾，來創造「巧意」的「美感」。

用今日的流行話來說，這就是「文化創意」。「巧思」所創造的美，越有深度的文化內涵，就越能經得起歲月的洗禮，千年、百年之後依舊動人心弦，可稱為「永恆的巧思」。

行筆至此，讓我不勝感念已故的那志良先生與秦孝儀院長。今日台灣，甚至全球華人世界，都會說與翠玉白菜相關的故事，但可能只有我，一個故宮器物處的老職員，知道這些故事是如何講出來的。

三十五年前，我開始任職於本院器物處時，那志良先生已經退休了，但還常來器物處裡與我們聊聊，大家都知道他是從高中畢業就進宮參與文物點收造冊的工作，很會說當年北京的風土人情，他不但告訴我翠玉白菜原來是種在瑤瑯盆裡，還告訴我那是

一件「嫁妝」。我好奇地問他為何知道那是件「嫁妝」？他的回答是：「直覺，我直覺那是一件嫁妝。」

那先生出自定居北京已許多代的滿族家庭，他的直覺應該反映了民國初年北京滿族習俗。所以我就去查了有關晚清紫禁城裡后妃的資料，確定典藏翠玉白菜的永和宮是瑾妃的住所，那麼它應該是一件「瑾妃的嫁妝」囉！

秦院長一向博學好典，但他那一口濃重的湖南腔，讓本院年輕同仁對於每個月一次動員月會裡的「院長講話」很不耐煩聽。我不知道是什麼動機促使他在一次在動員月會中，非常認真地解讀翠玉白菜的象徵意義，他說：「白菜，象徵清清白白，又因為《詩經·蠡斯》篇是祝福他人多子多孫的，所以白菜上面的蠡斯就象徵多子多孫。所以這一件翠玉白菜代表為人父母的，希望出嫁的女兒嫁到夫家，清清白白、多子多孫。」

現在回憶起來，那先生的話應該是即興性的聊天，但秦院長的「講



翠玉獸紋筆架 故玉3090 金-1539-93 長15.7 高4.2 最厚3.1公分 國立故宮博物院藏

的還有翠玉小白菜（金-246-32）與翠玉白菜花插（崑-217-30）。編號「歲50141」的翡翠松鼠佩，整個葡萄葉呈潤澤的翡紅，二隻松鼠和一串葡萄則為淺綠色與翠綠色。

除了翡紅、翠綠二色之外，輝玉還常呈現淡紫色與黃色，據分析前者是因為含有鉻、鐵、鈷三種元素，後者則是含了鉍元素。市場上常稱同時有翡紅、翠綠與淡紫三種顏色的輝玉作品為「福祿壽」，而稱同時有翡紅、翠綠、淡紫和黃共四種顏色的作品為「福祿壽喜」。

故宮的輝玉藏品中帶有淡紫色與黃色的很少，編號「金-1539-93」是一件子母蹲獸筆架，中央母獸體軀散發淡淡的紫色，獸尾以及依偎在母獸頭端的小獸，則帶著淡淡的綠色，背後倚靠的荷花、荷葉則帶有整片的黃色。

### 感言

在文化與經濟高度發展的盛清時期，玉工在正統的職業技藝達於非常純熟的境界後，懂得推陳出新，利用

話「似乎是刻意「讀訓」，他殷切地希望包括我在內的故宮同事，都要懂得與院藏品相關的典故。

歲月匆匆，那先生與秦院長都仙逝已久。筆者不才，不太能有一巧思」，但還算是善盡紀錄與傳播的職責，在過去的文章中，我已經將翠玉白菜的意義與內涵廣為傳播，而今，利用翠玉白菜搬家，要出版相關刊物的當下，特意將兩位前輩對故宮名品的解讀功勞記錄下來。

翠玉白菜從被一位不知名的一文創工作者」創作出來，隨著古物的播遷來到台灣，天天展現在眾人眼前。它燦爛美麗的外表非常討喜，它隱含人生對美好未來的祈求，對子女幸福的期盼，這些形而上的意義，對它的吸引力更具加分效果。我們相信翠玉白菜、肉形石，以及展間裡多件既有文化內涵，又貼近大家日常生活的巧思作品，會隨著博物館教育事業的發展，更深入人心，成為膾炙人口，永恆的巧思。

作者任職於本院器物處